

40135



MEMORIA DESCRIPTIVA

para solicitar

M O D E L O D E U T I L I D A D

en

E S P A Ñ A

por VEINTE años

por "DISPOSITIVO TRADUCTOR AUTOMATICO"

a nombre de:

D. ADOLFO ALBA RIPOLL, de nacionalidad española.
Mola.

domiciliado en:

CARTAGENA (Murcia), calle Caridad 20, 1º

El objeto de la presente solicitud de Modelo de Utilidad, se refiere a un dispositivo traductor automático, cuyas características de novedad le confieren la cualidad de aportar a la función a que se destina los siguientes 5 beneficios demostrativos de su clara utilidad.



40185

a).-Da instantáneamente la transcripción correcta de una palabra de un idioma en otro.

b).-Es susceptible de manejo sencillo y rápido.

c).-Es fácil de transportar y de duración ilimitada.

10

Consiste el dispositivo en la colocación, sobre cada una de las dos caras de una superficie, de series de palabras a varias columnas, situadas de manera tal que las palabras de una cara pertenecientes a un idioma se corresponden con las de otro idioma, situadas simétricamente opuestas en la otra cara.

15

A lo largo de ranuras en alto, se deslizan unos cursores que determinan la correspondencia de las palabras; es decir, que situando el cursor bajo la palabra del idioma conocido, basta volver la tabla para encontrar en la otra cara, indicada por dicho cursor, la palabra traducida al idioma que se desee.

20

Cada tabla debe llevar el número de columnas de palabras que se desee y se encuadernan en forma de librito de bolsillo en el número necesario para la cantidad de correspondencias de traducción que se desee.

25

En el adjunto plano se ha representado una forma de realización del Modelo ejecutada de acuerdo con los principios enunciados. Se ha representado un librito de sólo dos tablas, pero se hace la reserva de que el número de tablas o páginas puede ser múltiple.

30

Como puede apreciarse, consta de planchas (1) articuladas por la bisagra (2). En cada cara de cada plancha se sitúan series o columnas de palabras (3) a las que corresponde a la misma altura en la otra cara su traducción a otro idioma.

35

Cada tabla lleva unas ranuras (4) a lo largo de las que corren los cursores (5) y determinan en cada momento la correspondencia de palabras.



Descrito suficientemente el objeto de la solicitud así como la manera de realizarlo prácticamente, debe hacerse constar que el mismo es susceptible de cualesquiera modificaciones de detalle, en tanto que éstas no alteren su fundamento.

40

* N O T A =

Los puntos de invención propia y nueva que se presentan para que sean objeto de este Modelo de Utilidad, por veinte años, son los siguientes:

45 1º.-Dispositivo traductor automático, caracterizado porque sobre cada una de las dos caras de una superficie, o una o varias columnas, se colocan series de palabras, de un idioma en una cara, y de otro en la otra, de manera tal que se corresponden simétricamente opuestas en colocación.

50 2º.-Dispositivo traductor automático, caracterizado porque sobre unas ranuras verticales que bordean las columnas de palabras, se deslizan unos cursores que determinen la correspondencia de los vocablos; haciendo coincidir por una cara al cursor con la palabra cuya traducción se desea, basta volver la tabla para encontrarla inmediatamente en la otra cara.

55 3º.-Dispositivo traductor automático, caracterizado porque cada tabla corresponde a dos idiomas, encuadrándose varias de estas tablas en forma de libro para lograr una colección completa con las correspondencias entre un idioma base y los principales del mundo.

60 4º.-Dispositivo traductor automático, caracterizado porque los cursores metálicos de correspondencia, son piezas que pasan a través de las ranuras verticales deslizando a lo largo de éstas y marcando en cada cara las palabras equivalentes.

65

5º.-DISPOSITIVO TRADUCTOR AUTOMÁTICO.

40135



Tal y como se ha descrito en la Memoria que antecede, representado en el dibujo que se acompaña y para los fines que se han especificado.

Consta la presente memoria descriptiva de cuatro hojas escritas a máquina por una sola cara.

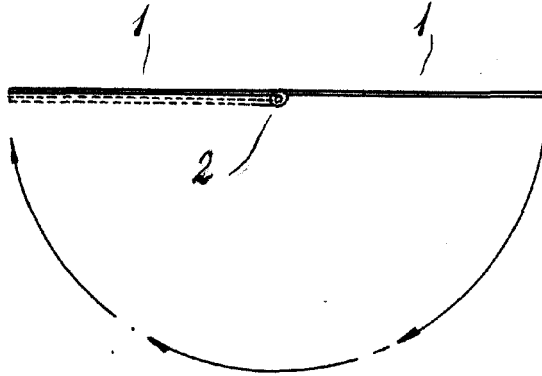
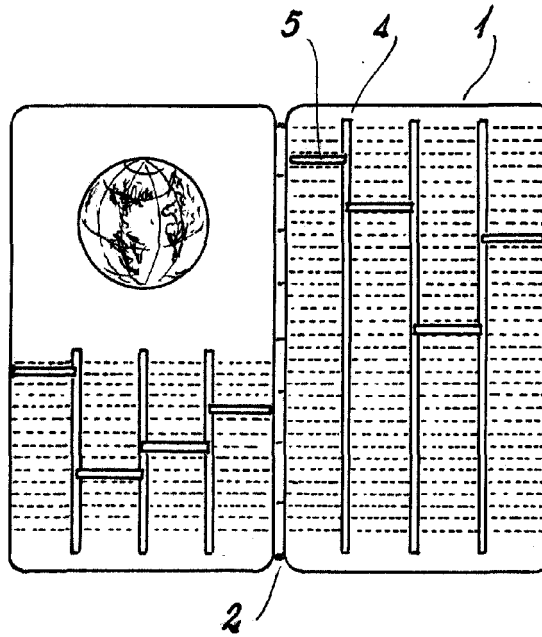
Madrid 29 de agosto de 1953

71172

29



40135



Adolfo Alba Ripoll